



## FORO MUNDIAL BANANERO (FMB) INFORME BORRADOR DE CONFERENCIA ELECTRONICA

---

Fecha: 13-16 de febrero, 2012

Dirección: <http://dgroups.org/fao/worldbananaforum>

Áreas de debate: 4

Número de participantes invitados: 86

Número de participantes efectivos: 7

Número de mensajes recibidos: 16

---

*Áreas de debate: 1) Actividades preparatorias de la Conferencia; 2) Comisiones de trabajo; 3) Aprobación de la Carta de FMB; 4) Presupuesto y Recaudación de Fondos.*

### **Resumen de contribuciones por área**

#### **1 – Actividades preparatorias para la Segunda Conferencia del FMB**

##### **Mensaje inicial publicado por la Secretaría**

*Como sabe, la Secretaría junto con un Comité Coordinador, ha estado trabajando desde octubre de 2011 en la preparación de la Segunda Conferencia del FMB. Toda la información relevante está disponible en: <http://www.fao.org/economic/worldbananaforum/conference/es> Probablemente desee prestar especial atención al borrador del Orden del Día que subimos recientemente a nuestra página web.*

*Nos gustaría que usted exprese su opinión sobre esta conferencia electrónica acerca de lo siguiente:*

*- ¿Quién sería apropiado elegir para ser facilitador (o presidente) de las diferentes sesiones (un total de cuatro sesiones: mañana y tarde del 28 y 29)? Por lo tanto, necesitaremos cuatro nombres. ¡Sugieran el nombre de alguien u ofrézcase usted mismo/a voluntariamente!*

*- ¿Está bien estructurado el programa? Por favor, háganos saber su opinión sobre su contenido actual (enlace directo: <http://bit.ly/wbkukB>). En concreto, tenga en cuenta que el primer día hemos abierto un espacio de cuatro mesas de Grupos de trabajo paralelas. La idea es de recolectar posibles temas nuevos en la cuarta mesa redonda y llevarlos al día siguiente, a uno de los principales grupos de trabajo el día después? ¿Les parece una buena idea?*

*- Existe un espacio de tiempo (30 min) para dos discursos de presentación por parte de miembros del comité coordinador (uno para un representante del sector privado y uno para un representante de una OSC). Les hemos pedido a los miembros del comité organizador que les contacten a Uds para hacer un borrador de este discurso de bienvenida. Tengan en cuenta esta información y, en el caso, de que quieran implicarse en la redacción de esta nota, por favor, háganlo saber.*

*¿Comentarios?*

*Gracias,*

*La Secretaría del FMB*

## **Aportes al debate**

### a) Orden del Día

- La mayoría sugirieron que los títulos de las CT vuelvan a su nombre original;
- Se sugirieron cambios general de redacción en los títulos del programa;
- Se sugirió que se agregue una presentación resumiendo la reunión de mujeres trabajadoras del sector bananero;
- Se debatió si debe permanecer el cuarto de trabajo 4 durante los dos días de la Conferencia o si se lo debe eliminar;
- Se sugirió que se debe asegurar la transmisión de los resultados de los cuartos de trabajo a los participantes.

### b) Facilitadores

- Se recomendó que la elección de facilitadores garantice el equilibrio de género, geografía y el sector de trabajo que representan;
- Se sugirió que se elijan facilitadores que hablen español dado que el país anfitrión de la Conferencia es Ecuador;
- Se mencionó acerca de la importancia de la participación activa de las mujeres y se sugirieron algunos nombres.

## **2 – Las Comisiones de Trabajo: Resultados y problemas de coordinación**

### **Mensaje inicial publicado por la Secretaría**

*Actualmente en el FMB hay 3 Grupos de trabajo, los cuales se han desarrollado bastante, a pesar de que no siempre ha sido éste el caso.*

*- Cuál es el contenido de la presentación que tiene pensado exponer en la próxima Conferencia (por ejemplo, ¿Qué resultados ha obtenido?)*

*-¿Cuales son las principales dificultades con las que se ha encontrado como coordinador y/o miembro de los Grupos de trabajo?*

*-¿Cree que es necesario fijar un presupuesto para un facilitador permanente para cada Grupo de trabajo? Si su respuesta es sí, de dónde podrían venir estos fondos?*

*-¿Necesitan reunirse los Grupos de trabajo a través de teleconferencias adhoc de manera regular?*

*¿Tiene Comentarios?*

*Gracias,*

*La Secretaría del FMB*

### **Aportes al debate**

#### a) Discusión acerca de los resultados obtenidos y el contenido de presentación en la Conferencia

- La mayoría sugirió que cada CT presentara el progreso y resultados de su trabajo y que planearan sus proyectos futuros.

b) Dificultades principales encontradas como coordinador/miembro de las Comisiones de Trabajo?

- Se sugirió que el estudio de la cadena de valor de la CT02 necesitará de apoyo profesional especializado para hacer el análisis;
- Se mencionó que tuvieron dificultades en obtener fondos para continuar con las actividades de investigación;
- La mayoría de los comentarios mencionaron que se necesita el apoyo de la Secretaría, especialmente con la traducción de documentos;
- La CT03 necesita la participación de más representantes de las empresas bananeras que se involucren en la coordinación central;
- Se sugirió que sería muy útil tener un sistema central para realizar conferencias telefónicas;
- Hubo acuerdo general que es importante llevar a cabo conferencias telefónicas, como también hacer reuniones en persona ocasionalmente.

c) La posible necesidad de contratar a un facilitador permanente para cada CT y de donde obtener los fondos

- Hubo un acuerdo general que no hay necesidad de contratar un facilitador permanente a tiempo completo. A pesar de que la mayoría acordó que es una buena idea se plantea el tema del financiamiento;
- Se sugirió que la Secretaría sea la que continúe su trabajo como facilitadora y como soporte principal de las CT;
- Se mencionó que la traducción de documentos pueden hacerse desde la Secretaría sin la necesidad de contratar un facilitador a tiempo completo.

### 3 – La Aprobación de la Carta del FMB

#### Mensaje inicial publicado por la Secretaría

*Hace unos meses, el Comité Coordinador del FMB preparó el borrador de estatutos para el Foro. Este trabajo se desarrolló con varias revisiones, en el que ustedes participaron; además este borrador se revisó conjuntamente en la última reunión del Comité Coordinador en Londres. Ahora tenemos lista una versión final del borrador en tres idiomas que se podría adoptar tan pronto como sea posible. La propuesta de la Secretaría es que usted la lea una vez más ahora, y reflexione sobre ésta con el objetivo de aprobarla en la próxima reunión breve del Comité Coordinador en la tarde del 27 de febrero en Guayaquil.*

Enlace directo al borrador de Estatutos del FMB: <http://bit.ly/yJbn8J>

*-¿Tiene comentarios sustanciales acerca de estos estatutos?*

*-¿Está usted de acuerdo con que el Comité Coordinador los apruebe justo antes de la Conferencia? En éste caso, presentaremos los estatutos como resolución adoptada formalmente en vez de un documento meramente informativo. Nosotros no creemos que la sesión plenaria en Guayaquil sea el órgano apropiado para aprobar un documento técnico (la plenaria sirve como ocasión para examinar ideas y obtener información de las buenas noticias y preocupaciones del sector). Por supuesto, los estatutos podrán ser revisados en una segunda ocasión.*

*¿Tiene algún comentario?*

Gracias,

La Secretaría del FMB

## **Aportes al debate**

### **a) Comentarios acerca de la Carta del FMB**

- Se sugirió tener mucho cuidado con la traducción de las palabras. Específicamente se mencionó del término usado en español *estatuto* y la mayoría estuvo de acuerdo que la traducción más apropiada es *carta*.
- La mayoría coincidió y sugirió que debe haber consistencia en el contenido de los textos en los tres idiomas del FMB (español, francés, e inglés).
- Se hicieron sugerencias específicas en relación a cambios de contenido de la Carta, las cuales se agregarán al contenido y luego serán circuladas por la Secretaría;
- Se sugirió que el contenido de los textos en inglés y español no han sido traducidos con el mismo contenido y se mencionó la importancia de que sean iguales.

### **b) Ocasión para la aprobación de la Carta**

- La mayoría coincidió que aprobar la Carta en la Conferencia no era el lugar propicio;
- Se sugirió fijar una reunión del Comité Coordinador el lunes 27 de febrero, 2012 en Guayaquil par alas aprobación de la Carta;
- Se mencionó que la Carta había sido solamente revisada en la reunión del Comité Coordinador en Londres, sin embargo no se la aprobó en esa ocasión;
- Otros mencionaron que consideraban que la Carta se había aprobado en la reunión en Londres;
- En el caso de que el Comité Coordinador apruebe la Carta en la reunión en Guayaquil, el proceso deberá ser transparente y deberá hacerse accesible para todos los participantes del FMB.

## **4 – Presupuesto y Recaudación de Fondos**

### **Mensaje inicial publicado por la Secretaría**

*As agreed in our last SC meeting (London, October 2011). In January this year we started again the collection of participant's annual fees for the year 2012 to support the WBF. As you know, these funds are essential to ensure the survival of the WBF. Without your time, your work and your financial support the WBF will not be possible. We thank those of you who already approached us for paying the 2012 fee and we inform the rest of you that we will be sending reminders soon.*

*We have also received some funds from France and expect to do so from Sweden (both for WG01 as for decision of these Governments). Incidentally, we wish to remind you that we have an intern now, Ms. Maria Arnal, who will work on fundraising from March to May 2012.*

*The Trade and Markets Division of FAO was an important supporter for the WBF during 2011 on an exceptional basis, but due to budget cuts at FAO, this exceptional support will not be possible again in 2012 and 2013.*

*The collection of annual fees in 2011 took a considerable amount of time from the Secretariat, as many participant organizations delayed their payment. The Secretariat had to send many follow up requests, which was not an efficient use of the limited resources it has. What measures do you suggest to avoid a repeat of this problem in the collection of the fees in 2012?*

*Underfunding of the Secretariat. At the moment, some USD 28,000 are available in the trust fund for the WBF and its functioning. At the last SC it was suggested that we could consider raising the annual fee for companies to solve the funding issue. Do you agree?*

*- Do you have any other ideas on how to raise funds?*

*- Do you think that the amounts suggested on our table are appropriate to keep this Forum running adequately?*

Link to table of suggested contributions fee: <http://bit.ly/zLmMNQ>

Comments?

Thanks,

The Secretariat of the WBF

### **Aportes al debate**

- Sólo se recibió un comentario acerca de la tabla de las cuotas voluntarias existente que el FMB publicó ya que el participante pensó que se fijarían nuevas cuotas.

### **Acciones para tomar:**

**1. Segunda Conferencia del FMB: revisión de los procedimientos**

*Lugar: La Conferencia se celebrará los días 28 a 29 de febrero, 2012. El día previo a la Conferencia, la Secretaría actualizará a los miembros del Comité Coordinador en la reunión CC04.*

**2. Carta**

*La Carta será revisada una vez más pero es improbable que sea aprobada oficialmente durante la ocasión, sin embargo, se espera que se apruebe poco tiempo después.*

**3. Necesidad de traducción de las Comisiones de Trabajo**

*La Secretaría proporcionará la traducción de algunos documentos de las CT dependiendo del caso y de la disponibilidad de fondos ya que los fondos disponibles son limitados.*

**4. Presupuesto y la Recaudación de Fondos**

*No se hicieron contribuciones significativas en cuanto a este tema, y cabe mencionar que es importante tener en cuenta que la supervivencia de la Secretaría del FMB dependerá de financiación externa de FAO en el futuro, este asunto debe ser discutido. Se debe llegar a un acuerdo que garantice el futuro del Foro Mundial Bananero.*